Gen

Chapter 10

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1

וְאֵ֣לֶּה	תּוֹלְדֹ֣ת	בְּנֵי־	נֹ֔חַ	שֵׁ֖ם	חָ֣ם	וָיָ֑פֶת	וַיִּוָּלְד֥וּ	לָהֶ֛ם	בָּנִ֖ים	אַחַ֥ר	הַמַּבּֽוּל׃
আর-এরা	বংশাবলী	পুত্রদের-	নোহের	শেম	হাম	আর-যেফত	আর-জন্ম-হল	তাদেরকে	পুত্ররা	পরে	জলপ্লাবনের
H0428	H8435		H5146	H8035	H2526	H3315	H3205				H3999

শেম, হাম ও যেফৎ এই তিনজন ছিল নোহর পুত্র| বন্যার পরে এই তিনজনের আরও বহু সন্তান সন্ততির জন্ম হল| শেম, হাম ও যেফতের উত্তরপুরুষরা:

2

בְּנֵ֣י	יֶ֔פֶת	גֹּ֣מֶר	וּמָג֔וֹג	וּמָדַ֖י	וְיָוָ֣ן	וְתֻבָ֑ל	וּמֶ֖שֶׁךְ	וְתִירָֽס׃
পুত্ররা	যেফতের	গোমর	আর-মাগোগ	আর-মাদয়	আর-যাবন	আর-তুবল	আর-মেশক	আর-তীরস
	H3315	H1586	H4031	H4074	H3120	H8422	H4902	H8494

যেফতের পুত্রগণ হল: গোমর, মাগোগ, মাদয়, যবন, তুবল, মেশক এবং তীরস|

3

וּבְנֵ֖י	גֹּ֑מֶר	אַשְׁכְּנַ֥ז	וְרִיפַ֖ת	וְתֹגַרְמָֽה׃
আর-পুত্ররা	গোমরের	আশকনজ	আর-রীফত	আর-তোগর্মা
	H1586	H0813		H8425

গোমরের পুত্রগণ হল: অস্কিনস, রীফৎ এবং তোগর্ম|

4

וּבְנֵ֥י	יָוָ֖ן	אֱלִישָׁ֣ה	וְתַרְשִׁ֑ישׁ	כִּתִּ֖ים	וְדֹדָנִֽים׃
আর-পুত্ররা	যাবনের	ইলীশা	আর-তর্শীশ	কিত্তীম	আর-দোদানীম
	H3120	H0473	H8659	H3794	H1721

যবনের পুত্রগণ হল: ইলীশা, তর্শীশ, কিত্তীম এবং দোদানীম|

5

מֵ֠אֵלֶּה	נִפְרְד֞וּ	אִיֵּ֤י	הַגּוֹיִם֙	בְּאַרְצֹתָ֔ם	אִ֖ישׁ	לִלְשֹׁנ֑וֹ	לְמִשְׁפְּחֹתָ֖ם	בְּגוֹיֵהֶֽם׃
এদের-থেকে	পৃথক-হল	দ্বীপগুলি	জাতিগুলির	তাদের-দেশে	প্রত্যেক-মানুষ	তার-ভাষায়	তাদের-গোত্রে	তাদের-জাতিতে
H0428	H6504	H0339		H0776	H0376	H3956	H4940	

ভূমধ্যসাগর অঞ্চলে যে সকল মানুষের বাস তারা সকলেই যেফতের সন্তানসন্ততি| প্রত্যেক পুত্রের নিজস্ব ভূমি ছিল| সমস্ত পরিবারই বৃদ্ধি পেতে পেতে একটি জাতিতে পরিণত হয়| প্রত্যেক জাতির নিজস্ব ভাষা ছিল|

6

וּבְנֵ֖י	חָ֑ם	כּ֥וּשׁ	וּמִצְרַ֖יִם	וּפ֥וּט	וּכְנָֽעַן׃
আর-পুত্ররা	হামের	কূশ	আর-মিসরয়িম	আর-পূট	আর-কনান
	H2526		H4714	H6316	

হামের পুত্রগণ হল: কূশ, মিশর, পূট এবং কনান|

7

וּבְנֵ֣י	כ֗וּשׁ	סְבָא֙	וַחֲוִילָ֔ה	וְסַבְתָּ֥ה	וְרַעְמָ֖ה	וְסַבְתְּכָ֑א	וּבְנֵ֥י	רַעְמָ֖ה	שְׁבָ֥א	וּדְדָֽן׃
আর-পুত্ররা	কূশের	সবা	আর-হবীলা	আর-সব্তা	আর-রামা	আর-সব্তকা	আর-পুত্ররা	রামার	শেবা	আর-দদান
		H5434	H2341	H5454	H7484	H5455		H7484	H7614	

কূশের পুত্রগণ হল: সবা, হবীলা, সপ্তা, রয়মা এবং সপ্তক। রয়মার পুত্রগণ হল: শিবা এবং দদান।

8

וְכוּשׁ	יָלַד	אֶת־	נִמְרֹד	הוּא	הֵחֵל	לִהְיוֹת	גִּבֹּר	בָּאָרֶץ׃
আর-কুশ	জন্ম-দিল	-কে	নিম্রোদ	সে	শুরু-করল	হতে	বীর	পৃথিবীতে
	H3205	H0853	H5248	H1931		H1961	H1368	H0776

নিম্রোদ নামেও কুশের এক পুত্র ছিল। কালক্রমে নিম্রোদ দারুন শক্তিমান পুরুষে পরিণত হয়।

9

הוּא־	הָיָה	גִבֹּר־	צַיִד	לִפְנֵי	יְהוָה	עַל־	כֵּן	יֵאָמַר	כְּנִמְרֹד	גִּבּוֹר	צַיִד	לִפְנֵי	יְהוָה׃
সে-	ছিল	বীর-	শিকারী	সামনে	যিহোবার	উপরে-	তাই	বলা-হয়	নিম্রোদের-মতো	বীর	শিকারী	সামনে	যিহোবার
H1931	H1961	H1368		H6440	H3068			H0559	H5248	H1368		H6440	H3068

প্রভুর সম্মুখে নিম্রোদ একজন বড় শিকারী হয়ে উঠল। সেজন্য তার সঙ্গে অন্যান্য লোকদের তুলনা করে সকলে বলতো, “ঐ মানুষটি নিম্রোদের মত, এমন কি প্রভুর সামনেও দারুণ শিকারী।”

10

וַתְּהִי	רֵאשִׁית	מַמְלַכְתּוֹ	בָּבֶל	וְאֶרֶךְ	וְאַכַּד	וְכַלְנֵה	בְּאֶרֶץ	שִׁנְעָר׃
আর-ছিল	আরম্ভ	তার-রাজ্যের	বাবিল	আর-এরক	আর-আক্কদ	আর-কল্‌নে	দেশে	শিনয়রের
H1961	H7225	H4467	H0894	H0751	H0390		H0776	H8152

নিম্রোদের রাজত্ব বাবিল থেকে শিনিয়র দেশে এরক অক্কদ এবং কল্‌নী পর্যন্ত বিস্তৃত হয়েছিল।

11

מִן־	הָאָרֶץ	הַהִוא	יָצָא	אַשּׁוּר	וַיִּבֶן	אֶת־	נִינְוֵה	וְאֶת־	רְחֹבֹת	עִיר	וְאֶת־	כָּלַח׃
থেকে-	দেশ	সেই	বেরিয়ে-এল	আশুর	আর-নির্মাণ-করল	-কে	নীনবে	আর-কে	রহোবোত	নগর	আর-কে	কালহ
	H0776	H1931	H3318	H0804	H1129	H0853	H5210	H0853	H7344		H0853	H3625

নিম্রোদ অশূরেও গিয়েছিল। নিম্রোদ অশূর দেশে নীনবী, রহোবোৎ-পুরী, কেলহ এবং

12

וְאֶת־	רֶסֶן	בֵּין	נִינְוֵה	וּבֵין	כָּלַח	הִוא	הָעִיר	הַגְּדֹלָה׃
আর-কে	রেসন	মধ্যে	নীনবের	আর-মধ্যে	কালহের	সেই	নগর	বৃহৎ
H0853	H7449	H0996	H5210	H0996	H3625	H1931		

রেষণ (নীনবী এবং কেলহের মধ্যবর্তী ভুভাগে রেষণ মহানগরের পত্তন হয়।)

13

וּמִצְרַיִם	יָלַד	אֶת־	לוּדִים	וְאֶת־	עֲנָמִים	וְאֶת־	לְהָבִים	וְאֶת־	נַפְתֻּחִים׃
আর-মিসরয়িম	জন্ম-দিল	-কে	লূদীম	আর-কে	আনামীম	আর-কে	লেহাবীম	আর-কে	নফ্তুহীম
H4714	H3205	H0853	H3866	H0853	H6047	H0853	H3853	H0853	H5320

মিশর ছিল লূদীয়, অনামীয়, লহাবীয়, নপ্তুহীয়,

14

וְאֶת־	פַּתְרֻסִים	וְאֶת־	כַּסְלֻחִים	אֲשֶׁר	יָצְאוּ	מִשָּׁם	פְּלִשְׁתִּים	וְאֶת־	כַּפְתֹּרִים׃	ס
আর-কে	পাত্রুসীম	আর-কে	কস্লুহীম	যাদের	বেরিয়ে-এসেছে	সেখান-থেকে	পলেষ্টীয়রা	আর-কে	কফ্তোরীম	স
H0853	H6625	H0853	H3695		H3318	H8033	H6430	H0853	H3732	

পথ্রোষীয়, কস্লূহীয় আর কপ্তোরীয় অঞ্চলগুলির অধিবাসীদের জনক। (পলেষ্টীয়রা কস্লূহীয় দেশ থেকে এসেছিল।)

15

וּכְנַעַן	יָלַד	אֶת־	צִידֹן	בְּכֹרוֹ	וְאֶת־	חֵת׃
আর-কনান	জন্ম-দিল	-কে	সীদোন	তার-প্রথমজাত	আর-কে	হেত
	H3205	H0853	H6721	H1060	H0853	H2845

কনান ছিল সীদোনের পিতা। সীদোন কনানের প্রথম সন্তান। কনান হিত্তীয়দের পূর্বপুরুষ হেতেরও পিতা ছিলেন। হেৎ থেকে হিত্তীয়দের উদ্ভব।

16

הַגִּרְגָּשִׁי׃	וְאֵת	הָאֱמֹרִי	וְאֶת־	הַיְבוּסִי	וְאֶת־
গির্গাশীয়	আর-কে	ইমোরীয়	আর-কে	যিবূষীয়	আর-কে
H1622	H0853	H0567	H0853	H2983	H0853

কনান ছিলেন যিবুষীয়, ইমোরীয় জনগোষ্ঠী, গির্গাশীয়দের পিতা|

17

הַסִּינִי׃	וְאֶת־	הָעַרְקִי	וְאֶת־	הַחִוִּי	וְאֶת־
সীনীয়	আর-কে	আর্কীয়	আর-কে	হিব্বীয়	আর-কে
H5513	H0853	H6208	H0853	H2340	H0853

হিব্বীয় জনগোষ্ঠী, অর্কীয় জনগোষ্ঠী, সীনীয় জনগোষ্ঠী,

18

הַכְּנַעֲנִי׃	מִשְׁפְּחוֹת	נָפֹצוּ	וְאַחַר	הַחֲמָתִי	וְאֶת־	הַצְּמָרִי	וְאֶת־	הָאַרְוָדִי	וְאֶת־
কনানীয়দের	গোত্রগুলি	ছড়িয়ে-পড়ল	আর-পরে	হামাতীয়	আর-কে	সমারীয়	আর-কে	আর্বাদীয়	আর-কে
	H4940			H2577	H0853	H6786	H0853	H0721	H0853

অর্বদীয় জনগোষ্ঠী, সমারীয় জনগোষ্ঠী এবং হমাতীয় জনগোষ্ঠী কনান থেকে উদ্ভুত হয়| পরে কনানীয় গোষ্ঠীগুলি পৃথিবীর বিভিন্ন অংশে ছড়িয়ে পড়ল|

19

וַעֲמֹרָה	סְדֹמָה	בֹּאֲכָה	עַזָּה	עַד־	גְּרָרָה	בֹּאֲכָה	מִצִּידֹן	הַכְּנַעֲנִי	גְּבוּל	וַיְהִי
আর-গমোরা	সদোম	যেতে	গাজা	পর্যন্ত-	গরার	যেতে	সীদোন-থেকে	কনানীয়দের	সীমা	আর-ছিল
H6017	H5467	H0935	H5804	H5704	H1642	H0935	H6721		H1366	H1961

לָשַׁע׃	עַד־	וּצְבֹיִם	וְאַדְמָה
লাশা	পর্যন্ত-	আর-সবোয়ীম	আর-আদমা
H3962	H5704	H6636	H0126

কনানীয়দের দেশ উত্তরে সীদোন থেকে দক্ষিণে গরার পর্যন্ত, পশ্চিমে ঘসা থেকে পূর্বে সদোম ও ঘমোরা পর্যন্ত এবং অদ্মা ও সবোয়ীর থেকে লাশা পর্যন্ত বিস্তৃত ছিল|

20

ס	בְּגוֹיֵהֶם׃	בְּאַרְצֹתָם	לִלְשֹׁנֹתָם	לְמִשְׁפְּחֹתָם	חָם	בְנֵי־	אֵלֶּה
স	তাদের-জাতিতে	তাদের-দেশে	তাদের-ভাষায়	তাদের-গোত্রে	হামের	পুত্ররা-	এরা
		H0776	H3956	H4940	H2526		H0428

এই সমস্ত মানুষই ছিল হামের উত্তরপুরুষ| এইসব পরিবারগুলির নিজস্ব ভাষা ও নিজস্ব দেশ ছিল| তারা ক্রমে ক্রমে পৃথক পৃথক জাতি হয়ে উঠল|

21

הַגָּדוֹל׃	יֶפֶת	אֲחִי	עֵבֶר	בְּנֵי־	כָּל־	אֲבִי	הוּא	גַּם־	יֻלַּד	וּלְשֵׁם
বড়	যেফতের	ভাই	এবেরের	পুত্রদের-	সমস্ত-	পিতা	তাঁকে	ও-	জন্ম-হল	আর-শেমের
	H3315	H0251	H5677		H3605	H0001	H1931	H1571	H3205	H8035

যেফতের বড় ভাই ছিল শেম| শেমের একজন উত্তরপুরুষ হল এবর এবং এবর সমস্ত হিব্রু জনগোষ্ঠীর জনক রূপে পরিচিত|

22

וַאֲרָם׃	וְלוּד	וְאַרְפַּכְשַׁד	וְאַשּׁוּר	עֵילָם	שֵׁם	בְּנֵי
আর-আরাম	আর-লূদ	আর-আর্পক্ষদ	আর-আশুর	এলম	শেমের	পুত্ররা
H0758	H3865	H0775	H0804		H8035	

শেমের পুত্ররা হল: এলম, অশূর, অর্ফক্ষদ, লূদ এবং অরাম|

23

וָמַשׁ׃	וְגֶתֶר	וְחוּל	עוּץ	אֲרָם	וּבְנֵי
আর-মশ	আর-গেথর	আর-হূল	উস	আরামের	আর-পুত্ররা
H4851	H1666	H2343	H5780	H0758	

অরামের পুত্রেরা হল: উষ, হূল, গোথর এবং মশ|

24

עֵבֶר׃	אֶת־	יָלַד	וְשֶׁלַח	שֶׁלַח	אֶת־	יָלַד	וְאַרְפַּכְשַׁד
এবের	-কে	জন্ম-দিল	আর-শেলহ	শেলহ	-কে	জন্ম-দিল	আর-আর্পক্ষদ
H5677	H0853	H3205	H7974	H7974	H0853	H3205	H0775

অর্ফক্ষদের পুত্র শেলহ, শেলহের পুত্র এবর|

25
וּלְעֵ֣בֶר আর-এবেরের H5677
יֻלַּ֖ד জন্ম-হল H3205
שְׁנֵ֣י দুই H8147
בָנִ֑ים পুত্র
שֵׁ֣ם নাম H8034
הָֽאֶחָ֞ד একজনের H0259
פֶּ֗לֶג পেলগ H6389
כִּ֤י কারণ
בְיָמָיו֙ তার-দিনে H3117
נִפְלְגָ֣ה বিভক্ত-হয়েছে H6385
הָאָ֔רֶץ পৃথিবী H0776
וְשֵׁ֥ם আর-নাম H8034
אָחִ֖יו তার-ভাইয়ের H0251
יָקְטָֽן׃ যক্তন H3355

> এবরের দুই পুত্র| এক পুত্রের নাম পেলগ| তার আমলে পৃথিবী বিভক্তহয় বলে তার ঐ নাম হয়| অন্য পুত্রের নাম যক্তন|

26
וְיָקְטָ֣ן আর-যক্তন H3355
יָלַ֔ד জন্ম-দিল H3205
אֶת־ -কে H0853
אַלְמוֹדָ֖ד আলমোদদ H0486
וְאֶת־ আর-কে H0853
שָׁ֑לֶף শেলফ H8026
וְאֶת־ আর-কে H0853
חֲצַרְמָ֖וֶת হাসর্মাবেত H2700
וְאֶת־ আর-কে H0853
יָֽרַח׃ যেরহ H3392

> যক্তনের পুত্রেরা হল: অল্মোদদ, শেলফ, হৎসর্মাবৎ, যেরহ,

27
וְאֶת־ আর-কে H0853
הֲדוֹרָ֥ם হদোরম
וְאֶת־ আর-কে H0853
אוּזָ֖ל উসাল H0187
וְאֶת־ আর-কে H0853
דִּקְלָֽה׃ দিক্লা H1853

> হদোরাম, উবল, দিক্ল,

28
וְאֶת־ আর-কে H0853
עוֹבָ֥ל ওবল H5745
וְאֶת־ আর-কে H0853
אֲבִֽימָאֵ֖ל আবীমায়েল H0039
וְאֶת־ আর-কে H0853
שְׁבָֽא׃ শেবা H7614

> ওবল, অবীমায়েল, শিবা,

29
וְאֶת־ আর-কে H0853
אוֹפִ֥ר ওফীর H0211
וְאֶת־ আর-কে H0853
חֲוִילָ֖ה হবীলা H2341
וְאֶת־ আর-কে H0853
יוֹבָ֑ב যোবব H3103
כָּל־ সমস্ত- H3605
אֵ֖לֶּה এরা H0428
בְּנֵ֥י পুত্ররা
יָקְטָֽן׃ যক্তনের H3355

> ওফীর, হবীলা এবং যোবব| এরা সবাই ছিল যক্তনের পুত্র|

30
וַיְהִ֥י আর-ছিল H1961
מוֹשָׁבָ֖ם তাদের-বসতি H4186
מִמֵּשָׁ֑א মেশা-থেকে H4852
בֹּאֲכָ֥ה যেতে H0935
סְפָ֖רָה সফরা H5611
הַ֥ר পাহাড় H2022
הַקֶּֽדֶם׃ পূর্বের

> পূর্ব দিকে মেষা এবং পার্বত্য দেশের মধ্যবর্তী ভুভাগে তারা বাস করত| মেষা ছিল সফার দেশের দিকে|

31
אֵ֣לֶּה এরা H0428
בְנֵי־ পুত্ররা-
שֵׁ֔ם শেমের H8035
לְמִשְׁפְּחֹתָ֖ם তাদের-গোত্রে H4940
לִלְשֹׁנֹתָ֑ם তাদের-ভাষায় H3956
בְּאַרְצֹתָ֖ם তাদের-দেশে H0776
לְגוֹיֵהֶֽם׃ তাদের-জাতিতে

> এরা সবাই ছিল শেমের পরিবারের অন্তর্গত| পরিবার, ভাষা, দেশ ও জাতি অনুসারেই তাদের সাজানো হয়েছে|

32
אֵ֣לֶּה এরা H0428
מִשְׁפְּחֹ֧ת গোত্রগুলি H4940
בְּנֵי־ পুত্রদের-
נֹ֛חַ নোহের H5146
לְתוֹלְדֹתָ֖ם তাদের-বংশাবলীতে H8435
בְּגוֹיֵהֶ֑ם তাদের-জাতিতে
וּמֵאֵ֜לֶּה আর-এদের-থেকে H0428
נִפְרְד֧וּ পৃথক-হল H6504
הַגּוֹיִ֛ם জাতিগুলি
בָּאָ֖רֶץ পৃথিবীতে H0776
אַחַ֥ר পরে
הַמַּבּֽוּל׃ জলপ্লাবনের H3999
פ প

> এই সবগুলোই নোহের পুত্রদের পরিবার| পরিবারগুলি তালিকা তাদের জাতি অনুসারে প্রস্তুত করা হয়েছে| প্লাবনের পরে এই পরিবারগুলি থেকেই সারা পৃথিবীতে মনুষ্য সমাজের বিস্তার হয়েছে|